



填表须知: 填写表格之前, 请仔细阅读下列资料。填完申请表之后, 最好保留一份副本备查。

谁应该使用本表格?

如果你在澳大利亚境外申请签证访澳进行旅游或其它娱乐活动(渡假, 观光, 社交或其它娱乐目的, 探望亲戚朋友, 或由于包括学习在内的其它短期非工作性质目的), 应使用本表。

- 如果你想申请被担保家庭成员的访问签证, 你就需要填写 48S 表《被担保家庭成员访问 澳大利亚申请表》, 而你的担保人则需要填写 1149 表《为家庭成员访问澳大利亚担保申请表》。
- 如果你打算来澳看病治疗, 你应该使用 48ME 表《赴澳大利亚就医申请表 (UB类别治疗)》。
- 如果你打算来澳学习三个月以上, 你应该申请学生签证。请与离你最近的澳大利亚驻外使领馆联系, 索取有关学生签证申请、包括正确的申请表格的资料。
- 如果你打算来澳作短期商务旅行(包括开会), 你应该使用 456 表《商务(短期居留)签证申请表(居留时间不超过3个月)》。

你必须回答表格上所有部份的所有问题。你如果没有完整而准确地回答任何一个问题, 都可能导致申请被拒或签证在今后某个时候被取消。

申请的真实性

移民及公民部(简称移民部)致力于维护各种签证与公民入籍的真实性。请注意: 如果向移民部提供欺骗性的文件或做出欺骗性的声明, 就有可能造成审理过程拖延, 申请有可能受到拒绝。

签证种类

签证必须在来澳大利亚之前取得。本申请经过审理之后, 颁发旅游签证的形式是在你的护照中贴一张标签。签证可以是一次入境的或多次入境的。签证官员对你的申请进行评估之后, 就会决定是否颁发签证, 以及颁发多长时间的签证。如果给你颁发签证, 那么签证的种类、逗留时间长短、入境条件和入境次数都会在签证标签上标明, 或者在移民及公民部(简称移民部)寄给你的信中写明。

你可以申请下列种类的签证:

旅游签证, 类别 TR, 子类别 676

这种签证可以从澳大利亚境外(海外)或澳大利亚境内申请。

签证有效期

本签证通常允许在澳大利亚逗留 3 个月或 6 个月, 不过也有可能允许逗留长达 12 个月。只有在特殊的情况下, 才会允许逗留超过 12 个月。

本签证可能准许在一定期限内一次或多次入境。在一般情况下, 本签证允许签证持有者自颁发之日起 12 个月之内进入澳大利亚。

然而, 应当注意的是, 根据澳大利亚移民法规, 负责审批的官员, 在颁发旅游签证时, 可以批准签证持有人访问澳大利亚时在澳大利亚逗留该官员认为适当的特定期限。在某些情况下, 准予逗留的期限可能会比申请人要求的短。

详情请见移民部网站: www.immi.gov.au/e_visa/visitors.htm

申请方法

申请旅游签证有三种方法:

- 在因特网上以电子方式申请;
- 用申请表书面申请; 或者
- 通过服务合作机构(SDP)申请。在有些国家, 由服务合作机构代表移民部提供签证申请服务。如需了解详细情况, 或查看你所在国家是否有服务合作机构(SDP), 请访问移民部下列网站的“联络我们”(Contact Us)部份:

www.immi.gov.au/contacts/overseas/

从澳大利亚境外申请旅游签证

- 旅游签证可以通过已注册的旅行社、航空公司或服务合作机构(SDP)在因特网上申请, 也可以由申请人直接在因特网上申请。若要通过因特网申请, 必须持有符合条件的护照。在移民部的网站上, 列出了可以提供这项服务的国家:

www.immi.gov.au/e_visa/

- 申请旅游签证, 也可以使用申请表向澳大利亚大使馆或领事馆书面申请。不过, 一定要注意的是: 澳大利亚在海外的一些政府机构并没有在其办事处办理签证申请。关于向特定的澳大利亚驻外政府机构递交申请表的特别安排, 相关资料可以在移民部的网站寻找: www.immi.gov.au/contacts/overseas/, 也可以就近向澳大利亚的政府机构查询。

在澳大利亚境内申请旅游签证

- 从申请人最后一次持旅行电子许可(访问者)(子类别 976)或旅游签证(子类别 676)进入澳大利亚之日算起, 如果申请逗留的时间总共不超过 6 个月, 可以通过因特网申请。详情请见移民部网站: www.immi.gov.au/e_visa/

- 旅游签证也可以在移民部办事处用申请表书面申请。申请时，必须填写 601 表格:《访问者延期逗留申请》，然后连同护照一起邮寄到移民部办事处，或者连同护照一起当面交给移民部办事处人员。表格可在移民部办事处索取。关于递交签证申请的方法，请详见移民部网站: www.immi.gov.au/e_visa/

签证申请收费

每份申请都必须缴纳申请费。

- 只有收到这笔申请费之后，才能办理申请。
- 即使不能获得签证，申请费用一般也不退还。

费用有可能随时调整。签证申请收费可能在每年7月1日进行调整。这样可能会增加每次签证的费用。

如要查看签证申请收费，请见移民部网站990i表的“收费”部分：www.immi.gov.au/allforms/990i.htm，也可就近向移民部办事处查询。

付款方式

在澳大利亚境内

付款时，请使用信用卡、提款卡 (debit card)、银行支票或以移民及公民部为收款人的邮政汇票 (money order)。建议优先选用提款卡和信用卡付款。

澳大利亚境外

如果在澳大利亚境外付款，请事先向你打算递交申请的澳大利亚政府办事处查询它们可以接受的付款方式、支付货币和收款人名称。

本申请中还可以包括哪些人？

一份表格只能由一名护照持有人申请。你可以在申请中包括进你护照上列有的将跟你同行的任何子女。如果你护照上还列有另一成人，他们应另外填写一份申请表。

澳大利亚旅游签证的条件

来澳旅游者在澳期间必须自愿并能够遵守下列各项条件。如果你不愿意或不能遵守这些条件，你就不应该申请签证。如果你不遵守这些条件，你的签证将被取消，或者你会受到其它处罚。如果你对条件有任何疑问或顾虑，你应该到澳大利亚驻外使领馆索取更多资料。

收到寄还给你的护照时，请仔细检查签证标签上或通知你获得签证的信上的细节和条件。

条件

8101 - 你在澳大利亚期间不得工作。

8201 - 你在澳大利亚期间学习时间不得超过三个月。

8205 - 凡此条件适用之处，且你学习时间打算超过四周，你需要先做 X 光胸透检查，才能开始学习。

8503 - 不得进一步逗留。

签证官员对你的申请进行评估之后，就可决定对你的签证附加 8503 条件。8503 (或不得进一步逗留) 条件的意思是，附有该条件的签证持有者进入澳大利亚之后，无权在澳大利亚境内再获得任何其它种类的签证¹。

这个签证条件的作用，是使你在签证上的授权逗留期之外不可能申请在澳大利亚继续逗留。特别重要的是，如果你来澳大利亚是为了参加某种具体活动，应该把参加这些活动的时间安排在签证标签标明的授权逗留期以内，因为你不可能延长此在澳大利亚逗留期限。

如果你的签证附带了 8503 条件，你的签证标签上或通知你获得签证的信上将标有“8503 - 不得进一步逗留”的字样。

根据你访澳的目的，可能还有其它条件。

怎样申请？

- 用亲自递交或邮件方式申请，需要填写书面申请表格。注意，提供虚假或误导资料可能导致你的签证被拒或被取消，或在澳大利亚期间受到惩罚。填好的表格可送达离你最近的澳大利亚驻外使领馆。
- 你可以安排他人代填表格，但你必须在表格上签字。如果你填表时得到他人协助，你只有在所填写的资料是真实和正确的情况下才能在宣誓一栏签字。
- 把申请表、申请费和附件就近送到澳大利亚驻外使领馆或服务合作机构。申请表可以由本人亲自递交，或由他人代表本人递交，也可以采用邮寄。
- 在申请时，必须附上本人护照，或者附上护照个人资料 (biodata) 页和签证页经过认证属实的复印件。一旦你的签证申请有了结果，你也可能需要递交护照，以便贴上签证标签。
- 关于可能需要进行的任何体检或 X 光检查，请按办理签证官员的指示办。
- 收到寄回的护照时，请仔细查看签证标签上或通知你获得签证的信上的细节和条件。如果你对所提要求或限制有任何担忧之处或疑问，你应该在动身去澳大利亚之前与颁发签证的办事处联系。你不能假定你到达澳大利亚之后你的移民地位/身份会被改变。

¹除非在超出你控制之外的极其有限的一些情况之下或根据 1951 年联合国有关难民身份的公约，要求澳大利亚履行提供保护的义务。

住址

住址: 你的申请被审理期间, 你必须把你打算居住的地址告诉移民部。你若没有在本申请中提供你的住址, 会导致本申请无效。邮政信箱地址不能作为你的住址而被接受。

健康保险

澳大利亚的医疗可能非常昂贵。建议你和你的人在澳大利亚逗留期间买健康保险。澳大利亚国民健康计划不为你提供保险, 除非你已在对等健康保险协定范围之内。

如果你已经 75 岁或 75 岁以上

为了满足这类签证申请在财务方面的要求, 我们或许会要求你在递交申请时提供证据, 表明已购买在澳大利亚期间的医疗保险。有关澳大利亚私人医疗保险的详细情况, 请见移民部网站:

www.immi.gov.au/visitors/

预防种痘

如果你在访澳期间打算送你的子女到澳大利亚的学校注册就读或报名上儿童护理中心(幼儿园、学前班), 非常鼓励你带上你子女的预防接种史证明。

建议预防接种是为了预防小儿麻痹症, 破伤风, 麻疹, 流行性腮腺炎, 风疹, 白喉, 百日咳(whooping cough), 低流感嗜血杆菌(Hib) 和乙肝。

报名时可能需要出示证明。

注意: 建议到了生育年龄的女性接种预防风疹的疫苗。

取得同意以电子通讯方式进行联络

移民部可能采取一系列方式与你联络, 但只有在取得你的同意之后才会以传真或电子邮件等电子通讯方式进行联络。

为了审理你的申请, 移民部可能需要就敏感的资料如健康、警方检查、经济可行性和个人关系等与你联系。电子通讯方式如不进行适当加密则不安全, 可能被别人看到或干扰。如果你同意移民部通过电子通讯方式与你联络, 你所提供的细节移民部只可能用于提供细节之目的, 除非根据法律规定或有必要将该细节用于其它目的, 或除非你同意将该细节用于其它目的。这些细节不会被添加到任何邮件地址单上。

对于通过因特网或其它电子形式发往移民部的资料, 澳大利亚政府对其安全或完整性不承担任何责任。

选择接收书面函件的方式

你可以授权他人接收有关你向移民部申请事宜的所有书面和电子函件。凡是送给这个人的任何文件, 均视同你本人已经收到, 犹如这些文件已经送给你本人一样。

为了授权他人, 必须填写 J 部份“选择接收书面函件的方式”, 并填写 956 表:《指定移民代理、豁免注册代理或其他授权收件人》。下面这一部份解释了移民代理、豁免注册代理(exempt agent) 或授权收件人能做的事情, 请务必认真阅读。

如要更换或撤销你的移民代理、豁免注册代理(exempt agent) 或授权收件人, 你必须及时以书面形式通知移民部。为此, 可以使用 956 表:《指定移民代理、豁免注册代理或其他授权收件人》。

有关授权收件人的资料

授权收件人是由你指定、代你接收有关你向移民部申请事宜的书面函件的人。

关于你的申请的所有书面函件, 都会送给你的授权收件人, 除非你表明希望将有关个人健康与/和品格的资料直接送给你本人。

对于每一项特定的申请, 你在任何时候都只能指定一名授权收件人, 因此移民部将会与最新指定的授权收件人联络。

有关移民代理的资料

移民代理是能够做以下事情的人:

- 为你建议可能对你最适合的签证;
- 告诉你在申请时需要一起递交的文件;
- 帮助你填写并递交申请; 并且
- 代表你与移民部联络。

如果你指定了移民代理, 除非你另有说明, 移民部将假定你的移民代理就是你的授权收件人。

移民部要讨论你的申请事宜, 以及在必要时索取更详细的资料, 都是与你的移民代理联系的。

移民部没有要求你使用移民代理。不过, 如果你使用移民代理的话, 移民部建议你使用已经注册的移民代理。注册代理受到《移民代理行为守则》约束, 该守则要求他们以专业的方式办事, 维护客户的最大合法利益。

移民协助

在你申请签证、请求部长过问、申请拒签复审、担保或提名的过程中，如果有人利用其在移民手续方面的知识或经验提供协助，或者有人声称自己这样做，那么这个人就是为你提供了移民协助。

在澳大利亚，只有已经注册的移民代理或者豁免注册者，才能合法地提供移民协助。只有已经注册的移民代理，才能收取移民协助的费用或报酬。

如果有人既没有在澳大利亚注册，也没有豁免注册，却为你提供移民协助，这是一种刑事犯罪行为，有可能遭到指控。

澳大利亚的移民代理

除非豁免注册，澳大利亚的移民代理必须向移民代理注册当局办事处 (Office of the MARA) 办理注册。

澳大利亚境外的移民代理

在澳大利亚境外开展业务的移民代理不必注册。移民部或许会给一些国外代理机构一个编号。这个编号并非表明它们已经注册。

注：有些已经注册的澳大利亚移民代理也在海外开展业务。

豁免注册的代理

下列人士不必作为注册的移民代理就可以提供移民协助，但他们的服务不得收费：

- 亲密的家庭成员 (配偶、同居配偶、子女、父母、兄弟姐妹)；
- 签证的赞助人或提名人；
- 议员或他们的职员；
- 其职责包括提供移民协助的工作人员 (例如，法律援助人员)；
- 外交部门、使领馆或国际机构的人员。

关于移民代理的详细资料

在移民代理注册当局办事处 (Office of the MARA) 的网站有关于移民代理的数据，包括注册移民代理的名单：

www.themara.com.au

在移民部的网站，也可以获得有关移民代理的资料：

www.immi.gov.au

关于你所提供的资料

《1958年移民法》第2部份的“入境控制与非公民的出现”授权移民部搜集此表所提供的信息。所提供的信息²将被移民部用来评估你是否有资格获得签证以旅行、进入澳大利亚并在澳大利亚逗留的，以及用于与《移民法》的管理相关的其它目的，如协助移民在澳大利亚定居，测移民代理的行为，或确保对《移民法》的遵守。

你所提供的资料，也可能披露给那些获得授权，可以获取有关领养、边境管制、商务技能、公民身份、教育、健康评估、医疗保险、保健服务、执法、养老金及福利费的支付、税务、退休金、决定的重新审核以及移民代理监管等方面资料的机构。

关于你的相关信息将会披露给联邦、州和领地的警方，以便在你一旦成为非法的非公民时有助于确定你在何处和对你可能实施的拘留。如果你的签证作废 (例如因违反签证条件而被取消) 或失效，而你又没有别的签证授权你在澳大利亚继续逗留，你就成了非法的非公民。

如果你的旅游者签证申请得到了一位澳大利亚议会成员或澳大利亚境内的某一社区领袖的支持，那么如果你获颁发签证，有关你申请的结果以及你是否满足签证条件的信息就可能被提供给该议员或该社区领袖。

移民部搜集、获取、储存、使用和披露你在此表中提供的信息，是受到《1988年隐私法》、特别是“11条信息隐私原则”的制约的。可从移民部各办事处获得的993i表 -- 《保护你的个人信息》所提供的信息详细地介绍了可能会把你的个人信息披露给的那些机构的情况。

移民部根据《1958年移民法》的授权，在特定情况下有权向并非公民的人士——包括签证申请人——收集各种个人身份资料，包括面部肖像、指纹和签名。为了帮助鉴别你的身份，移民部要求你提供个人身份资料。移民部被授权向一些机构——包括执法部门、保健部门以及可能需要向移民部核实你的身份的其他部门——提供你的个人身份资料以及关于你的姓名和生平的数据。凡是移民部获得的个人身份资料，都会成为你在移民部的正式档案的组成部分。

移民部与许多其他国家进行国际信息交换，包括分享个人身份资料——包括诸如移民部等移民机构所收集的面部肖像和指纹数据。如果通过国家之间的信息交换可以找到与你的身份资料相符的结果，移民部将会向另一方的机构披露关于你的生平的数据和移民历史。披露这些资料的目的，是为了判断你在移民部和其他机构是否以同样的身份出现并作出相似的陈述。

详情请见资料表格1243i《你的个人识别资料》。该表可从移民部的网站下载：www.immi.gov.au/allforms/，也可以向移民部或澳大利亚驻外领事馆的任何一个办事处索取。

²本表提供的有关健康资料，以及人类免疫缺陷病毒 (HIV) 检查结果会被用来评估访问签证申请人的健康标准。HIV 检查结果呈阳性或有其它检查结果，并不一定会导致签证被拒，但意味你的结果可能会被透露给联邦和州立/领地的有关健康机构。

申请材料清单

在申请签证时，必须包括下列材料：

- 如果要求把签证标记贴在护照上，必须附上本人护照。然而，如果你的复印件能够在移民部的其他海外办事机构获得认证，或者在旅行时不需要签证标签，那么请在申请时附上护照个人资料（biodata）页和签证页经过认证属实的复印件。
- 必要时附上护照，或附上护照相关页面的复印件。
- 详细说明你希望用何种方式取回护照。移民部**不**主张用普通邮件寄回护照。你的护照可以采用下列方式取回：
 - 挂号邮件（请附上护照大小的信封，信封上已写好你的地址，并已付清足够的挂号邮件邮费）；或者
 - 普通邮件（请附上护照大小的信封，信封上已写好你的地址，并已付清足够的邮费）；或者
 - 快递（请与你打算递交申请的办事处联系，看看能否安排快递）。
- 本人和使用同一护照的随行儿童每人一张近期护照相
- 申请费
- 必要时，获得让儿童与你同行的授权（详情请见本表“随行儿童”部份）。

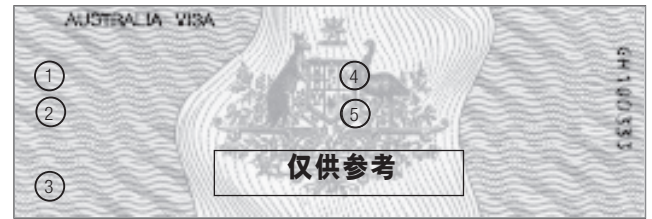
在递交申请时，请把你的收据附在这一页上面。

额外的文件材料

按照《1958年移民法》，在对签证申请做出决定之前，决策人没有义务要求申请人递交额外资料。因此，把下列文件材料连同申请一起递交对申请人是最有利的：

- 资金证据
- 你的医疗/旅行保险证明
- 医疗检查或化验
- 你雇主有关你离职的确认信
- 学校，学院或大学注册就读的证据
- 如果到澳大利亚的近亲家庭（他们是澳大利亚公民或永久居民）探亲，一封邀请访问信
- 能够证明你有回到你原住国的动机和权利的其它资料

看懂你的签证标签



如果你的签证获得批准，提供的下列资料可以协助你理解你签证上的条件和条款。

- 1 批准你签证的签证处的名称。
- 2 你的姓名，你申请所包含的其它家庭成员的姓名。
- 3 与签证有效有关的资料，包括：
 - 你的签证批准日期；
 - 你必须在此之前进入澳大利亚的日期；
 - 签证有效期内你能旅行到澳大利亚的入境次数；以及
 - 你在澳大利亚的授权居留期限。

4 你获准的签证种类。

5 你签证上所附的条件：

8101 — 不许工作

8201 — 学习最长期限为三个月

8205 — 如果学习超过4个星期，需要胸部 X 光检查
在第2页上有关于这些条件的说明。

还可能有另一项条件：

8503 — 不得逾期逗留

如果这项条件印在你的签证上，一般来说你不能够在澳大利亚再申请别的签证。关于这项条件的完整描述提供在第二页上。

根据你访问的目的，还可能附有其它签证条件。

网址

www.immi.gov.au

一般问题电话
咨询

在澳大利亚，可在办公时间打电话到 **131 881** 与值班人员交谈(办公时间之外为录音信息)。在澳大利亚境外，请就近与澳大利亚领事馆联系。

请保存这些资料页，供你自己参考。



Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

1 When do you wish to visit Australia?
 你想何时访问澳大利亚？

From	DAY	MONTH	YEAR	to	DAY	MONTH	YEAR
自	日	月	年	至	日	月	年
	/	/			/	/	

2 How long do you wish to stay in Australia?
 你想在澳大利亚逗留多长时间？

- Up to 3 months
 不超过三个月
- Up to 6 months
 不超过六个月
- Up to 12 months
 不超过十二个月

3 Do you intend to enter Australia on more than one occasion?
 你打算多次进入澳大利亚吗？

- No
 否
- Yes Give details
 是 请详述

5 Sex Male Female
 性别: 男 女

6 Date of birth DAY MONTH YEAR
 出生日期: / /

If you are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

如果你已满 75 岁或以上，则必须进行健康检查，并且或许必须表明已经为在澳大利亚逗留期间买了医疗保险。详细情况请在递交申请之前与澳大利亚驻外使领馆联络。如果需要额外的医疗咨询，你的签证申请就有可能延误。

7 Relationship status
 婚姻状况

- | | | |
|---|---|--|
| Married
已婚 <input type="checkbox"/> | Separated
分居 <input type="checkbox"/> | Never married or
been in a de facto
relationship
从未结婚或同居 <input type="checkbox"/> |
| Engaged
已订婚 <input type="checkbox"/> | Divorced
离婚 <input type="checkbox"/> | |
| De facto
事实婚姻 <input type="checkbox"/> | Widowed
鳏居或寡居 <input type="checkbox"/> | |

PHOTOGRAPH

Please attach a recent photograph of yourself AND any children who are on your passport and will be travelling with you.

照片

请附上你的近照一张以及你护照上所包括并将与你同行的子女的近照。

Part A – Your details
A 部份 – 你的细节

4 Name(s) as shown in your passport
 你护照上所示的两个姓名

Family name
 姓

Given names
 名

Other names you are, or have been, known by
(including name at birth, previous married names, aliases)
 你的其它名字或曾用名
(包括乳名、以前结婚所用的名字、别名等)

Name in your own language or script *(if applicable)*
 用你自己文字或语言所书写的姓名 (如果适用)

8 Place of birth Town/city
 出生地 市/镇

Country
 国家

9 Details from your passport
 你的护照所提供的细节

Passport number
 护照号码

Country of passport
 护照颁发国

Date of issue
 颁发日期

DAY 日	MONTH 月	YEAR 年
/	/	

Date of expiry
 失效日期

/	/	
---	---	--

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport
 护照所显示的颁发机关 / 颁发地

Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

请保证在你所申请的居留期限内，你的护照是有效的。

10 Details of identity card or identity number issued to you by your government (if applicable) eg. National identity card.
Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

身份证详细资料或政府颁发的身份编号 (若有的话)，例如全国通用身份证 (National identity card)。

注: 如果你拥有多重国籍，所以有多个身份编号，那么必须填写目前所居住国家的身份编号。

Identity number
 身份编号

Country of issue
 发证国家

11 Of which countries are you a citizen?
 你是哪国公民？

12 Country of usual residence
 通常居住国

13 Your current residential address
Note: A post office box address is not acceptable as a residential address. Failure to give your residential address will result in this application being invalid.
 你目前的住址
注意: 邮政信箱地址不能作为你的住址而被接受。你若不提供你的住址，会导致本申请无效。

 POSTCODE
 邮政编码

14 Address for correspondence
 (If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')
 通讯地址
 (如果与住址相同，请写“同上”)

 POSTCODE
 邮政编码

15 Your telephone numbers
 你的电话号码

COUNTRY CODE 国家号	AREA CODE 地区号	NUMBER 号码
Office hours 上班时间		
() ()		
After hours or mobile/cell 下班时间 或手机		
() ()		

16 Do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?
 你同意移民部通过传真，电子邮件或其它电子通讯方式与你联络吗？

No
 不同意

Yes
 同意 Give details
 请详述通讯方式

Fax number
 传真号码

COUNTRY CODE 国家号	AREA CODE 地区号	NUMBER 号码
() ()		

E-mail address
 电子邮件地址

Note: If this visa application is refused, you will be notified by mail
注意: 如果此签证申请被拒绝，将通过邮件通知你。

Part B – Children included

B 部份 – 同行子女

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you.**

Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

你可以在申请中包括进列入你护照并将与你同行的任何子女。

18岁以下的儿童如果独自旅行，或不能与父母或父母之一同行，或不能与法律监护人一同旅行，需要不能与其同行的父母一方或监护人授权并公证，方可前来澳大利亚。

17 Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

你护照上是否列有任何将与你同行的子女？

No
没有

Yes Give details
有 请详述

1 Family name
姓

Given names
名

Sex
性别 Male 男 Female 女

Date of birth
出生日期 DAY 日 MONTH 月 YEAR 年

Country of birth
出生国

2 Family name
姓

Given names
名

Sex
性别 Male 男 Female 女

Date of birth
出生日期 DAY 日 MONTH 月 YEAR 年

Country of birth
出生国

3 Family name
姓

Given names
名

Sex
性别 Male 男 Female 女

Date of birth
出生日期 DAY 日 MONTH 月 YEAR 年

Country of birth
出生国

4 Family name
姓

Given names
名

Sex
性别 Male 男 Female 女

Date of birth
出生日期 DAY 日 MONTH 月 YEAR 年

Country of birth
出生国

If insufficient space, attach additional details.
如果空间不够，请另附上附加的细节。

Part C – Family NOT travelling with you

C 部份 – 不跟你同行的家庭成员

- 18** Do you have a spouse, de facto partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?
 你是否有不跟你同行的配偶、同居配偶、子女或未婚配偶？

No Yes Give details
 没有 有 请详述

Full name 全名	Relationship to you 与你的关系	Date of birth 出生日期			Their address while you are in Australia 你在澳大利亚期间他们的联系地址
		DAY 日	MONTH 月	YEAR 年	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
 如果此栏空间不够，请另附细节。

Part D – Details of your visit to Australia

D 部份 – 你访澳的细节

- 19** Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?
 你是否有可能从澳大利亚旅行到一邻近国家（如新西兰、新加坡、巴布亚新几内亚），然后再回到澳大利亚？

No Yes Please attach itinerary details
 没有 有 请将旅行细节附此。

- 20** Do you have any relatives, friends or contacts in Australia?
 你是否在澳大利亚有任何亲戚、朋友或联系人？

No Yes Give details
 没有 有 请将细节附此

Full name 全名	Relationship to you 与你的关系	Date of birth 出生日期			Address 地址	Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO) 是否澳大利亚公民或永久居民？ (是或否)
		DAY 日	MONTH 月	YEAR 年		
		/	/			
		/	/			
		/	/			
		/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
 如果此栏空间不够，请另附细节。

21 Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit.

你为什么要访问澳大利亚？

请将任何对你访澳很重要的日期细节填写进来。

--

22 Do you intend to do a course of study of more than 4 weeks while in Australia?

你在澳大利亚期间是否打算学一个四周以上的课程？

No Yes Give details ▶

否

是

提供细节

Name of the course

课程名称

--

Name of the institution

学校名称

--

How long will the course last?

课程持续时间？

--

Part E – Health and character

E 部份 – 健康和品行

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any other person included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

来澳访问者必须健康状况良好，品行端正。下面是有关你本人和包括在你申请中的其他人的健康和品行方面的问题。如果你旅行之前情况发生了变化，你应通知澳大利亚签证处。

23 In the last 5 years, have you, or any other person included in this application, visited, or lived, outside your country of passport for more than 3 consecutive months?

在过去五年中，你或本申请表所包含的其他人在护照国以外访问或居住的时间是否超过连续的3个月？

No Yes Give details
否 是 请详述

1 Name 姓名

Country(s) 国家

Date from 自 DAY MONTH YEAR 日 月 年 to 至 DAY MONTH YEAR 日 月 年

2 Name 姓名

Country(s) 国家

Date from 自 DAY MONTH YEAR 日 月 年 to 至 DAY MONTH YEAR 日 月 年

3 Name 姓名

Country(s) 国家

Date from 自 DAY MONTH YEAR 日 月 年 to 至 DAY MONTH YEAR 日 月 年

24 Do you, or any other person included in this application, intend to enter a hospital or health care facility (including nursing homes) while in Australia?

你或本申请表所包含的其他人是否打算在澳大利亚逗留期间入住澳大利亚的医院或健康保健机构（包括养老院）？

No Yes Give details
否 是 请详述

25 Do you, or any other person included in this application, intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?

你或本申请表所包含的其他人是否打算在澳大利亚逗留期间从事，或通过学习准备从事，医生、牙科医生、护士或医疗辅助人员的工作？

No Yes Give details
否 是 请详述

26 Have you, or any other person included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

你或本申请表所包含的其他人：

- 是否患过或者现在患有肺结核病？
- 是否与现在患有活动性肺结核病的家庭成员有过密切接触？
- 你拍的胸透X光片是否显示过异常情况？

No Yes Give details
否 是 请详述

27 During your proposed visit to Australia, do you, or any other person included in this application, expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder;
- cancer;
- heart disease;
- hepatitis B or C and/or liver disease;
- HIV infection, including AIDS;
- kidney disease, including dialysis;
- mental illness;
- pregnancy;
- respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy;
- other?

在你拟定访问澳大利亚期间，你或本申请表所包含的其他人是否会因下列情况而预计需要支付医疗费用，需要接受治疗或后续医疗服务？

- 血液失调；
- 癌症；
- 心脏病；
- 乙肝、丙肝及/或肝脏疾病；
- HIV病毒感染，包括艾滋病；
- 肾脏疾病，包括透析；
- 精神疾病；
- 怀孕；
- 需要住院治疗或吸氧疗法的呼吸道疾病；
- 其他情况。

No Yes Give details
否 是 请详述

28 Do you, or any other person included in this application, require assistance with mobility or care due to a medical condition?
你或本申请表所包含的其他人是否由于某种医疗方面的原因而需要得到行动或护理方面的协助?

No Yes Give details
否 是 请详述

29 Have you, or any other person included in this application, ever:
你或此申请中所包含的其他人是否 曾经发生过下列情况:

- been convicted of a crime or offence in any country (including any conviction which is now removed from official records)?
• 在任何国家被判犯罪或犯法 (包括现已从官方犯罪记录上删除的任何案底)? No 否 Yes 是
- been charged with any offence that is currently awaiting legal action?
• 被指控犯罪, 现正等候法律诉讼? No 否 Yes 是
- been acquitted of any criminal offence or other offence on the grounds of mental illness, insanity or unsoundness of mind?
• 因精神病, 精神错乱或精神不健全等原因, 虽犯刑事罪或犯其它罪而被无罪开释? No 否 Yes 是
- been removed or deported from any country (including Australia)?
• 被任何国家驱逐或遣返 (包括澳大利亚)? No 否 Yes 是
- left any country to avoid being removed or deported?
• 因避免被驱逐或遣返而离开某一国家? No 否 Yes 是
- been excluded from or asked to leave any country (including Australia)?
• 被禁止进入某国或被要求离开某国 (包括澳大利亚)? No 否 Yes 是
- committed, or been involved in the commission of war crimes or crimes against humanity or human rights?
• 犯有或卷入战争罪行、反人类或反人权的罪行? No 否 Yes 是

- been involved in any activities that would represent a risk to Australian national security?
• 参与任何可能危及澳大利亚国家安全的活动? No 否 Yes 是
- had any outstanding debts to the Australian Government or any public authority in Australia?
• 拖欠澳大利亚政府债务或澳大利亚任何公共机构债务而仍未归还? No 否 Yes 是
- been involved in any activity, or been convicted of any offence, relating to the illegal movement of people to any country (including Australia)?
• 曾参与向任何他国 (包括澳大利亚) 非法移民的有关活动或因此类有关活动而被判罪? No 否 Yes 是
- served in a military force or state sponsored/private militia, undergone any military/paramilitary training, or been trained in weapons/explosives use (however described)?
• 曾在军队或武装力量或国家支持/私人的民兵中服役, 曾接受军事/准军事训练, 或曾接受武器/炸药使用的训练 (无论以何种方式描述) No 否 Yes 是

If you answered 'Yes' to any of the above questions, provide all the relevant details. If insufficient space, attach an additional statement.
如果你对上述的任一问题的回答是“是”, 请提供所有相关细节。如果地方不够填写, 请另附纸陈述。

Part F – Employment status

F 部份 – 就业状况

30 What is your employment status?
你的就业状况如何？

Employed/self-employed

被他人雇用/自我雇用

Details of employer/business

雇主/生意细节

Name

姓名

Address

地址

Telephone number

电话号码

Position you hold

你的职务

How long have you been employed
by this employer/business?

你被这个雇主雇用/在这个生意上
工作多久了？

YEARS	MONTHS
年	月

Retired

已退休

Year of retirement

退休日期

DAY	MONTH	YEAR
日	月	年
/	/	

Student

学生

Your current course

你目前就读的课程

Name of educational institution

教育机构的名称

How long have you been
studying at this institution?

你在该机构学习多久了？

YEARS	MONTHS
年	月

Other

其它

Please provide details

请提供细节

Unemployed

失业

Please provide details of your last
employment (if applicable)

请提供你最近的一次就业的
详细情况（如果适用的话）

Part G – Evidence of funds

G 部份 – 资金证明

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds with a completed application will often help expedite the processing of a visitor visa application. Examples include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts, taxation records or details of the funds that visitors will be taking with them or available to them (ie. how much in cash, traveller cheques and credit card limit).

来澳访问者必须能够证明他们有足够的资金来支付与他们访问有关的所有费用。提供资金证明并附上一份填写好的申请表格，常常有助于加快访问者签证申请的办理过程。例如，可提供个人银行对帐单、工资单、通过审计的账户、缴税记录或访问者随身携带的或能够获得的资金的详细情况（也就是有多少现金、旅行支票及信用卡限额）。

31 How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?

在澳大利亚期间你将以何种生活手段维持生活？

32 Is someone else providing support for your visit to Australia?

是否有人为你来澳访问提供支持？

No Go to Part H

没有 转到 H 部份

Yes Give details

有 请详述

Full name 全名	Relationship to you 与你的关系	Date of birth 出生日期			Their address while you are in Australia 你在澳大利亚期间他们的联系地址
		DAY 日	MONTH 月	YEAR 年	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

如空间不够，可另附纸提供细节。

33 What support are they providing?

他们将提供什么样的支持？

Financial

经济支持

Accommodation

住宿

Other

其它形式

Please attach details

请附上细节

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

你列举的人士（一个或多个）将需要提供证据，以表明他们有能力提供这种支持。

Part H – Previous applications

H 部份 – 以前的申请

34 Have you, or any other person included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

你或本申请中所包含的其他人是否曾：

- 来过澳大利亚，但没有遵守签证条件，或在规定的居留期限之后离开澳大利亚？
- 申请进入澳大利亚或在澳大利亚延长居留但申请被拒，或来澳签证被取消？

No Yes Give details

不是的 是的 请详述

35 Complete the following details if you (or any other person included in this application)

have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years

如果你（或本申请表所包含的其他人）在过去五年中曾经申请以永久居留签证进入澳大利亚，请填写下列细节

Was a visa granted?
(YES or NO)

签证是否获得批准？
(是或否)

Month and year 申请年月	Place of application 申请地点	Type of visa applied for 申请的签证种类	Was a visa granted? (YES or NO)

36 Complete the following details if you (or any other person included in this application)

have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years

如果你（或本申请中所包含的其他人）在过去五年中曾经申请以临时居留签证进入澳大利亚，请填写下列细节

Was a visa granted?
(YES or NO)

签证是否获得批准？
(是或否)

Month and year 申请年月	Place of application 申请地点	Type of visa applied for 申请的签证种类	Was a visa granted? (YES or NO)

Part I – Assistance with this form I 部份 – 为填写本表提供的协助

37 Did you receive assistance in completing this form?
你在填写本表时是否得到协助？

No Go to Part J
否 转到 J 部份

Yes Please give details of the person who assisted you
是 请提供有关给予你协助的人的详细情况

Title: Mr Mrs Miss Ms Other
称呼 先生 太太 小姐 女士 其它

Family name
姓

Given names
名

Address
地址
 POSTCODE
邮政编码

Telephone number or daytime contact
电话号码或白天联络号码

Office hours
办公时间 () ()
COUNTRY CODE 国家代码 AREA CODE 地区代码 NUMBER 号码

Mobile/cell
手机/移动电话

38 Is the person an agent registered with the Office of the Migration Agents Registration Authority (Office of the MARA)?
这个人是不是已经在移民代理注册当局办事处 (Office of the MARA) 注册的代理？

No
否

Yes Go to Part J
是 转到 J 部份

39 Is the person/agent in Australia?
这个人或这个代理是不是在澳大利亚？

No Go to Part J
否 转到 J 部份？

Yes
是

40 Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance?
你是否因为这些协助而向这个人或这个代理付钱或送礼？

No
否

Yes
是

Part J – Options for receiving written communications J 部份 – 接收书面通讯函件的选择方案

41 All written communications about this application should be sent to:
(Tick one box only)
有关本申请的所有书面通讯函件都应寄给:
(只能在一个方框中打钩)

All written communications will be sent to the address for communications that you have provided in this form.
Myself 我本人 所有书面通讯函件都会寄往你在本表中提供的地址。

OR
或

Authorised recipient 授权收件人 You must complete form 956 *Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient* and attach it to this application form. Form 956 is available from the department's website **www.immi.gov.au**

OR
或

Migration agent 移民代理 你必须填写 956 表:《指定移民代理、豁免注册代理或其他授权收件人》，并连同本申请表一起递交。956 表可以在移民部的网站下载: **www.immi.gov.au**

OR
或

Agent exempt from registration 豁免注册的代理

Part K – Payment details

K 部份 – 付款详情

42 How will you pay your application charge?

If applying **in Australia**, debit card or credit card are the preferred methods of payment. Debit cards cannot be used for applications lodged by mail. If paying by bank cheque or money order please make payable to the Department of Immigration and Citizenship.

If applying **outside Australia**, please check with the Australian Government office where you intend to lodge your application as to what methods of payment and currencies they can accept and to whom the payment should be made payable.

你如何支付申请费用？

如果在**澳大利亚境内**申请，最好用提款卡 (debit card) 或信用卡付款。但如果采用邮寄的方式递交申请表，就不能使用提款卡。如果用银行支票或邮政汇票 (money order) 付款，收款人请写：移民及公民部 (the Department of Immigration and Citizenship)。

如果在**澳大利亚境外**申请，请与你打算递交申请的澳大利亚政府部门联系，了解他们可以接受的付款方式、支付货币和收款人名称。

Bank cheque
银行支票

Money order
邮政汇票

Debit card
提款卡 **Cannot be used for applications lodged by mail**
如果通过信件方式申请，则不能使用提款卡。

Credit card
信用卡 **Give details below**
请提供以下详细资料

Payment by (tick one box)
付款方式 (请勾选一项)

Australian Dollars
澳元

<p>Mastercard <input type="checkbox"/> Diners Club <input type="checkbox"/> 万事达卡 大莱俱乐部卡</p> <p>American Express <input type="checkbox"/> JCB <input type="checkbox"/> 美国运通卡 JCB卡</p> <p>Visa <input type="checkbox"/> 威士卡</p>	<input type="text" value="(澳元) AUD"/>
---	---------------------------------------

Credit card number
信用卡号

Expiry date
有效期

MONTH 月	YEAR 年
<input type="text" value=":"/>	<input type="text" value=":"/>

Cardholder's name
持卡人姓名

Telephone number
电话号码

COUNTRY CODE 国家代码	AREA CODE 地区代码	NUMBER 号数
()	()	

Address
地址

POSTCODE 邮政编码

Signature of cardholder
持卡人签名

Credit card information will be used for charge paying purposes only.
信用卡资料仅供支付费用时使用。

Part L – Declaration

L 部份 – 声明

WARNING: Giving false or misleading information is a serious offence.

警告：提供虚假信息是严重的违法行为。

43 Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 2 of this form:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
- My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised period of stay of my visa. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label, or in documents given to me by the department about the grant of my visa, by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'.
- I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia before the end of the period of stay authorised by my visa and that I understand the restriction that condition 8503 places on me.
- In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
- If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

在阅读过本表第二页的《澳大利亚旅游签证所需条件》之后:

- 我明白我所申请的签证不允许我在澳大利亚工作或从事商务活动。
- 我明白我所申请的签证不允许我在澳大利亚进行三个月以上的学习。
- 我来澳大利亚访问的意图是真实的，我将遵守签证附带的条件及规定的居留期限。
- 我有足够资金为本申请中所包括的所有人支付来澳访问和离开澳大利亚的一切费用。
- 我实事求是地声明了本申请要求我声明的所有有关详细情况。
- 我明白，8503 签证条件的作用，是使我不可能在澳大利亚申请将居留时间延长至超过我的签证上授权逗留的期限。我同意作为本申请的结果，把这个条件包含在发给我的任何签证上。
- 我认可，我已明白，如果我的签证上附加了 8503 签证条件，将在签证标签上或移民部给我的有关我获得签证的文件上以 "8503" 条件代码和 "不许进一步逗留" 的简短字样显示。
- 我承认，这意味着，我的签证上附加了 8503 条件，我必须按要求在我的签证所授权的逗留期限结束之前离开澳大利亚，而且我也明白 8503 条件对我所加的限制。
- 就本表任何在他人协助下填好的部份，我声明，所填写的资料均真实无误，并且是在我完全知道，同意并理解的情况下填写的。
- 如果获发签证，而在启程去澳大利亚之前我的情况发生改变，我将通知驻外使领馆。

**Signature
of applicant**
申请人签字

Date
日期

DAY	MONTH	YEAR
日	月	年
/	/	

If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

如果你不能来取护照，你需要作出合适的安排，使护照能够归还给你。

申请表及所有附件，最好保存一份副本备查。